

SmallCut 300/23 Art. 9805
SmallCut Plus 350/23 Art. 9806

GB Operation Instructions
Turbotrimmer

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe-bordures

NL Gebruiksaanwijzing
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FI Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Instrucciones de empleo
Recortabordes

P Manual de instruções
Aparador de relva Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze
Turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσης
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Turbo trimer za travu

SRB Uputstvo za rad
BIH Turbo trimer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботример

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanma Kılavuzu
Turbo Tirpan

BG Инструкция за експлоатация
Турботример

AL Manual përdorimi
Kositëse bari turbo

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjové

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris

GARDENA Turbotrimmer SmallCut 300/23/ SmallCut Plus 350/23

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu. Obsluhu prístroja odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov. Nepoužívajte prístroj, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Určené použitie:

Turbotrimmer GARDENA je určený na strihanie a kosenie trávnikov a trávnatých plôch v okrasných a úžitkových záhradách.

Prístroj sa nesmie používať vo verejných zariadeniach, parkoch, na športoviskách, uliciach ani na prácu v poľnohospodárstve a lesníctve.

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví! Prístroj sa nesmie z dôvodu nebezpečenstva ubliženia na tele používať strihanie živých plotov ani na štiepkovanie pre následné kompostovanie.

Obsah:

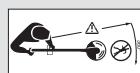
1. BEZPEČNOSŤ	127
2. MONTÁŽ	129
3. OBSLUHA	130
4. ÚDRŽBA	131
5. SKLADOVANIE	133
6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH	133
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	134
8. PRÍSLUŠENSTVO	135
9. SERVIS/ZÁRUKA	135

1. BEZPEČNOSŤ

Bezpečnostné upozornenia na zariadení:



Prečítajte si návod na obsluhu.



**Nebezpečenstvo!
Zranenie tretích osôb!**

→ Nedovolte tretím osobám pohybovať sa v nebezpečnej oblasti.



Nedovolte iným osobám pohybovať sa v dosahu prístroja.



Používajte prostriedky na ochranu očí a uší.



Nepoužívajte pri daždi alebo inej vlhkosti. Nevystavujte zariadenie priamemu dažďu.



Sieťovú zástrčku vytiahnite, ak je kábel poškodený alebo pokrútený.

Dôležité

Pred použitím pozorne prečítať.

Odložte do svojich podkladov.

Bezpečná prevádzka

Školenie

- a) Prečítajte si pozorne návod. Zoznámte sa s ovládacími prvkami a odborným použitím zariadenia.
- b) Nikdy nedovoľte používať zariadenie osobám, ktoré sa neobznamili s týmto návodom alebo deťom. Predpisy platné v mieste použitia môžu vek používateľa obmedziť.
- c) Je potrebné si uvedomiť, že používateľ je sám zodpovedný za úrazy alebo nebezpečenstvo, ktorému vystaví tretie osoby alebo ich majetok.

Príprava

- a) Pred použitím skontrolujte elektrický prípoj a predĺžovací kábel, či nie sú poškodené alebo nejavia známky starnutia. V prípade, že dôjde k poškodeniu elektrického kabla počas používania, bezodkladne ho odpojte od elektrickej siete. **POŠKODENEJ KABELÁŽE SA NEDOTÝKAJTE, POKIAL NIE JE ODPOJENÁ OD ELEKTRICKEJ SIETE.** Zariadenie nepoužívajte, ak je elektrický kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- b) Pred používaním vizuálne skontrolujte zariadenie, či nemá poškodené, chýbajúce alebo nesprávne namontované ochranné zariadenie a ochranný kryt.
- c) Nikdy neuvádzajte zariadenie do prevádzky, ak sa v blízkosti nachádzajú osoby, obzvlášť deti alebo domáce zvieratá.

Prevádzka

- a) Pripojovacie a predĺžovacie káble sa nesmú byť v dosahu strihania.
- b) Počas celej doby používania zariadenia používajte prostriedky na ochranu očí a pevnú obuv.
- c) Nepoužívajte zariadenia v zlých poveternostných podmienkach, obzvlášť nie pri riziku výskytu blesku.
- d) Zariadenie používajte len pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení.

- e) Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným krytom alebo ochranným zariadením, príp. bez krytu a ochranného zariadenia.
- f) Motor zapínajte len vtedy, ak máte ruky a nohy mimo strihacieho dosahu.
- g) Zariadenie odpojte od elektrickej siete (t. z. vytiahnite zástrčku, odstráňte blokovacie zariadenie alebo vymeniteľnú batériu)
- 1) vždy, ak necháte zariadenie bez dozoru;
- 2) pred odstránením blokovania;
- 3) pred kontrolou, čistením alebo pred montážou zariadenia;
- 4) po kontakte s cudzím telesom;
- 5) vždy, keď začne zariadenie nezvyčajne vibrovať.
- h) Pozor na zranenia rúk a nôh strihacou hlavicou.
- i) Vždy zabezpečte, aby boli vzduchové otvory voľné a neboli prekryté cudzími telesami.

Údržba a skladovanie

- a) Zariadenie odpojte od napájania elektrickým prúdom (t. z. vytiahnite sieťovú zástrčku, odstráňte blokovacie zariadenie alebo vymeniteľnú batériu) predtým než budete vykonávať údržbu alebo čistenie zariadenia.
- b) Používajte len náhradné diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- c) Zariadenie je potrebné kontrolovať a pravidelne vykonávať údržbu. Zariadenie nechajte opravovať len v zmluvnej opravovni.
- d) Pokial nie je zariadenie v prevádzke, je potrebné ho uskladniť tak, aby bolo mimo dosahu detí.

Odporúčanie

Zariadenie by malo byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) so spinacím prúdom nie vyšším ako 30 mA.

Prídavné bezpečnostné odporúčania

Nebezpečenstvo! Malé deti musia byť pri montáži v dostatočnej vzdialnosti. Pri montáži hrozí nebezpečenstvo prehľnutia malých dielov a nebezpečenstvo zadusenia sa umelohmotným vreckom.

Nebezpečenstvo! Pri používaní chráničov sluchu a pre hľuk zariadenia sa môže stať, že nezbadáte približujúce sa osoby.

V prípade, že pri pripojení sa zariadenie neočakávanie spustí, okamžite ho vypnite a nechajte skontrolovať servisom GARDENA.

Nebezpečenstvo! Toto zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na aktívne

alebo pasívne medicínske implantáty. Pre zamezenie rizika vážneho alebo smrteľného zranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi informovať sa pred uvedením zariadenia do prevádzky u lekára alebo výrobcu medicínskeho implantátu.

Kábel

Používajte výhradne predĺžovacie káble schválené v zmysle HD 516.

→ Informujte sa u odborných elektrikárov.

V prípade, že je zariadenie po prevádzke horúce, nechajte ho pred uskladnením vychladnúť.

2. MONTÁŽ

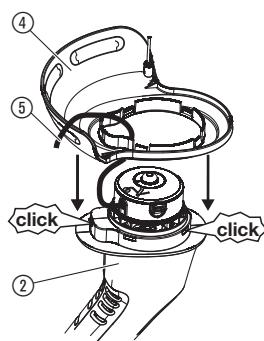
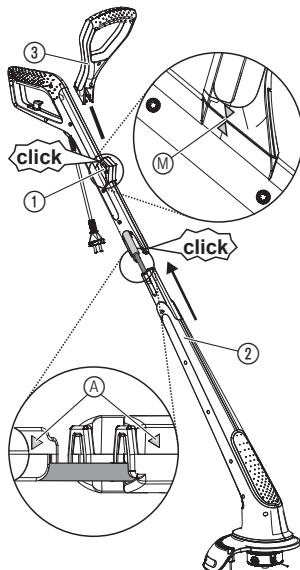


NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.

→ Pred montážou prístroja sa uistite, že je vytiahnutý sieťový kábel.

Montáž turbotrimmera:



1. Hornú časť rukoväte ① a hlavicu turbotrimmera ② zastrčte do seba tak, aby ste počuli zaklapnutie (**klik**). Šípky ④ musia byť oproti sebe. Kábel nesmie byť pritom natiahnutý ani zaseknutý.
2. Pridavnú rukoväť ③ nasadte na hornú časť rukoväte ①, až kým spojenie počuteľne zaklapne (**klik**). Šípky ⑤ musia byť oproti sebe.
3. Kryt ④ nasadte na hlavicu trimmera ② a prevlečte vyžinacie lanko ⑤ cez otvor v kryte ④.
4. Kryt ④ nasadte na hlavicu trimmera ②, až kým všetky háčiky počuteľne zaklapnú (**klik**).

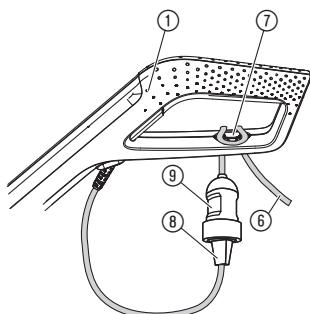
3. OBSLUHA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.

→ Pred pripojením, nastavením alebo prepravou prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku a prístroj pri prenášaní držte za prídavnú rukoväť.

Pripojenie trimmera:



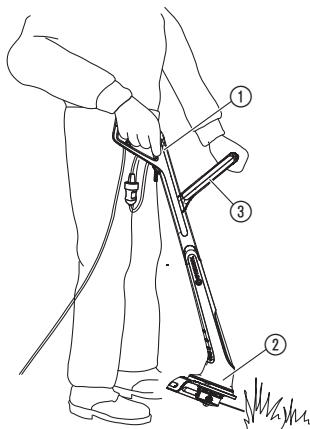
NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Poškodenie pripojovacieho kábla (8), pokiaľ predlžovací kábel (6) nie je vložený do strmeňa na odľahčenie tahu kábla (7).

→ Pred začatím práce vložte predlžovací kábel (6) do strmeňa pre odľahčenie kábla (7).

1. Predlžovací kábel (6) prevlečte do strmeňa pre odľahčenie kábla (7) a utiahnite.
2. Zástrčku (8) zariadenia zastrčte do spojky (9) predlžovacieho kábla (6).
3. Predlžovací kábel (6) zastrčte do sieťovej zásuvky s napäťom 230 V.

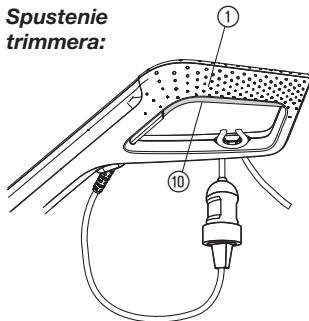
Pracovné polohy:



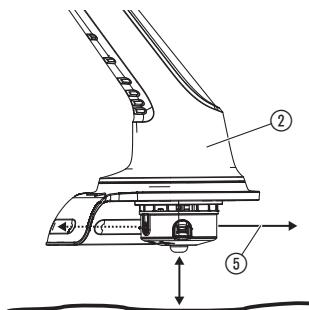
→ Prístroj držte za hornú časť rukoväte (1) a prídavnú rukoväť (3) tak, aby hlavica trimmera (2) bola mierne naklonená dopredu.

Zabráňte kontaktu lanka s tvrdými predmetmi (múr, kamene, ploty a pod.), aby ste zamedzili zavareniu alebo odtrhnutiu lanka.

Spustenie trimmera:



Predĺženie vyžinacieho lanka (Tipovacia automatika):



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo zranenia, v prípade, že zariadenie nevypína pri uvolnení štartovacieho tlačidla!
→ Nikdy nepremosťujte bezpečnostné zariadenie (napr. prepojením štartovacieho tlačidla (10) na rukoväť)!

Zapnutie:

→ Stlačte tlačidlo štart (10) na hornej časti rukoväte (1).

Vypnutie:

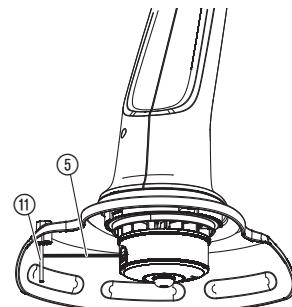
→ Pustite štartovacie tlačidlo (10).

Tipovacia automaticka sa ovláda **pri chode motora**. Čistý rez sa dosiahne len pri maximálnej dĺžke vyžinacieho lanka. Pri prvom uvedení do prevádzky musíte vyžinacie lanko prípadne viackrát predĺžiť.

1. Spúštenie prístroja.

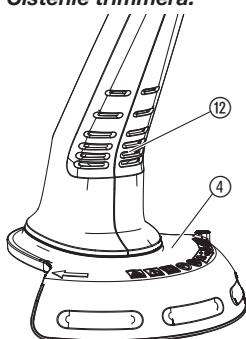
2. Hlavicu trimmera (2) držte vodorovne k zemi a udrite krátko hlavicou (2) na zem (vyvarujte sa dlhšieho neprerušovaného tlaku).

Vyžinacie lanko (5) sa automaticky počuťelne predĺži a orezávač lanka (11) ho uvedie na správnu dĺžku. Prípadne poklepajte za zem niekol'kokrát za sebou.



4. ÚDRŽBA

Cistenie trimmera:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.

→ Pred údržbou prístroja sa uistite, že je vytiahnutý sieťový kábel.

NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!
Nebezpečenstvo zranenia a vecné škody.

→ Zariadenie nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).

Odvzdušňovacie štrbinu musia byť vždy voľné, bez znečistenia.

1. Odvzdušňovacie drážky (12) vyčistite pomocou mäkkej kefky (nepoužívajte skrutkovač).

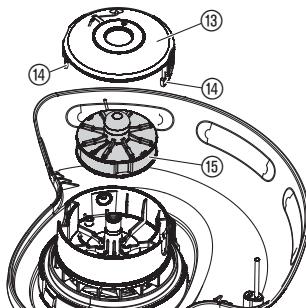
2. Pohybujúce sa časti očistite po každom použití. Odstráňte obzvlášť trávu a zbytky nečistôt z krytu (4).

Výmena cievky s vyžínacím lankom:

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo zranenia kovovými reznými časťami.
→ Nikdy nepoužívajte kovové rezné prvky alebo náhradné diely a príslušenstvo, ktoré nie sú schválené výrobcom GARDENA.

Je dovolené použitie len originálnych cievok s vyžínacím lankom GARDENA. Cievky s vyžínacím lankom sú dostupné u obchodných zástupcov GARDENA alebo priamo u GARDENA-Service.

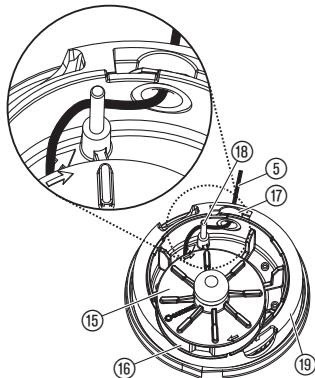
Pre Art.9805 SmallCut 300/23 / Art. 9806 SmallCut Plus 350/23:
GARDENA cievky s vyžínacím lankom pre turbotrimmer
Art. 5307



1. Veko cievky (13) súčasne stlačiť na oboch upevňovacích poistkách (14) a vytiahnuť.
2. Cievku (15) odstrániť.
3. Odstrániť prípadné nečistoty.
4. Vyžinacie lanko (5) novej cievky (15) vytiahnuť približne 15 cm z očka plastového krúžku (16).
5. Vyžinacie lanko (5) vedťe najprv cez kovové puzdro (17).
6. Vyžinacie lanko (5) vedťe okolo kolíka (18).
7. Cievku lanka (15) vložte do upínadla (19).
8. Veko cievky (13) nasadte na upínadlo cievky (19) tak, aby obidve upínacie poistky (14) počuteľne zapadli.

Pri nasadení veka cievky (13) sa musí vyžinacie lanko (5) vinúť okolo kolíka (18) a nesmie byť zaseknuté.

→ Ak sa veko cievky (13) nedá nasadiť, otáčajte cievkou lanka (15) do oboch strán, až kým cievka (15) úplne dosadne do upínadla (19).



5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Miesto skladovania zariadenia nesmie byť dostupné deťom.

1. Vytiahnite sietovú zástrčku.
2. Zariadenie očistite (pozri 4. ÚDRŽBA).
3. Zariadenie skladujte na suchom, mrazuvzdornom mieste.

Odporučenie:

Prístroj môžete zavesiť za rukoväť. Pri závesnom uskladnení sa nezaťahuje zbytočne rezná hlavica.

Likvidácia:
(podľa RL2012/19/EG)



Zariadenie nepatrí do normálneho domového odpadu, musí byť odborne zlikvidované.

→ Dôležité: zariadenie zlikvidujte v príslušnom komunálnom odpadovom hospodárstve.

6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

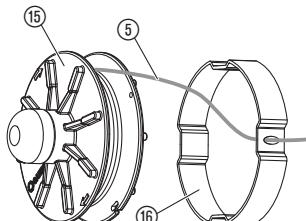
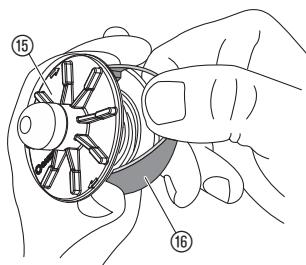


NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.

→ Pred odstraňovaním poruchy prístroja sa uistite, že je vytiahnutý sietový kábel.

Vyžinacie lanko vytiahnite z cievky:



Vyžinacie lanko, ktoré sa zavinulo do cievky je možné znova vytiahnuť.

1. Cievku vyžinacieho lanka ⑯ vyberte ako je uvedené pod 4. ÚDRŽBA „Výmena cievky vyžinacieho lanka“.
2. Plastový krúžok ⑯ na cievke ⑯ držte medzi palcom a ukazovákom.
3. Plastový krúžok ⑯ stlačte a odtiahnite (príp. použite skrutkovač).
4. Vtiahnuté vyžinacie lanko sa tým uvoľní.
5. Odvŕňte asi 15 cm vyžinacieho lanka ⑯ a prevlečte ho do očka plastového krúžku ⑯ (príp. zavarené lanko uvoľnite skrutkovačom a úplne odvŕňte a nanovo naviňte).
6. Plastový krúžok ⑯ natiahnite znova cez cievku ⑯.
7. Cievku ⑯ znova nasadte tak, ako je popísané pod 4. ÚDRŽBA „Výmena cievky vyžinacieho lanka“.

SK

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Prístroj už nereže	Vyžinacie lanko je opotrebované alebo krátke.	→ Predlžte vyžinacie lanko (pozri 3. OBSLUHA „Predĺženie vyžinacieho lanka (Tipovacia automatika)“).
	Vyžinacie lanko je opotrebované.	→ Vymeniť cievku (pozri 4. ÚDRŽBA „Výmena cievky s vyžinacím lankom“).
	Vyžinacie lanko je vtiahnuté do cievky alebo zavarené.	→ Vyžinacie lanko vytiahnite z cievky (pozri vyššie).
Vyžinacie lanko sa nedá predĺžiť alebo sa rýchlo spotrebuje	Lanko je príliš suché alebo krehké (napr. po zime).	→ Vložte cievku s vyžinacím lankom na cca 10 hodín do vody.
	Častý kontakt vyžinacieho lanka s tvrdými predmetmi.	→ Zabráňte kontaktu vyžinacieho lanka s tvrdými predmetmi.



Pri iných poruchách Vás žiadame, obrátiť sa na servis GARDENA.
Opravy môžu byť vykonávané len na servisných miestach GARDENA alebo odbornými pracovníkmi autorizovanými GARDENOU.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Turbotrimmer	SmallCut 300/23 (č. výr. 9805)	SmallCut Plus 350/23 (č. výr. 9806)
Príkon motora	300 W	350 W
Sietové napätie/frekvencia	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Priemer vyžinacieho lanka	1,6 mm	1,6 mm
Šírka kosenia	230 mm	230 mm
Zásoba lanka	6 m	6 m
Predĺženie vyžinacieho lanka	Tipovacia automatika	Tipovacia automatika
Otáčky cievky s vyžinacím lankom	13.000 ot./min	13.000 ot./min
Hmotnosť	1,6 kg	1,8 kg
Hladina akustického tlaku L_{pa} ¹⁾ Neistota k_{pa}	83 dB (A) 3 dB (A)	83 dB (A) 3 dB (A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{2)}$ Neistota k_{WA}	namenaná 92 dB (A) / zaručená 94 dB (A) 2,04 dB (A)	namenaná 92 dB (A) / zaručená 94 dB (A) 2,32 dB (A)
Vibrácie ruky-paže a_{vhw} ¹⁾ Neistota k_a	4,3 m/s ² 2,2 m/s ²	4,3 m/s ² 2,2 m/s ²

Meranie podľa ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



Hodnota vibrácií na rukoväti bola meraná podľa normovaných skúšobných postupov a môže sa používať na porovnanie jedného elektrického prístroja s iným. Môže sa použiť taktiež na počiatočný odhad. Hodnota vibrácií na rukoväti sa môže lísiť v priebehu skutočného používania elektrického prístroja.

8. PRÍSLUŠENSTVO

Cievka s vyžinacím lankom
GARDENA pre turbotrimmer

č. výr. 5307

9. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

GARDENA poskytuje na toto zariadenie záruku 2 roky (od dátumu kúpy). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečovaná dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej volby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
 - Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.
- Spotrebné diely cievka s vyžinacím lankom a veko cievky sú vyňaté zo záruky.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupu a popisom závady vyplatené na adresu servisu. Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené. Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

SK

Zmluvné servisné strediská SK:

T – L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
tel.: 02/63838971
fax.: 02/63533312
email.: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email.: servis@daes.sk
www.daes.sk

Bohumil Herel – KOVO HEREL
Pod Salašom 217
958 01 Partizánske
tel.: 387 492 327
fax: 387 494 718
email.: kovoherel@gmail.com

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervergerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originales GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vahdettuaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjaukseen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihielilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.
Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracam Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennej. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomtatottosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell józállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicsérélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinekkel vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte.

Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovne upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezdopovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli námi schválené arovako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι συμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από παρακαλήσας μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπέρτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχεί για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravlja izdelka ali pri napravi zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legală a produsului

Mentionam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobat de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekinud asjatundmatu paranduse tagajärvel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosid ega meie poolt kasutatud lubatud varuosid ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

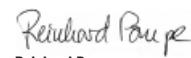
LT Atsakomybė už produkciją

Nurodomė, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsy prietaisu, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriginālam GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detalījam un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>GB CE Declaration</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat</p> <p>Aláírtuk, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kívülben teljesítik a harmonizált EU-irányelvök, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit.</p> <p>Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>D CE-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnnte Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktsspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Podpísaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek.</p> <p>Při nám neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.</p> <p>Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhľásenie o zhode</p> <p>Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uvedla na trhu v tomto vyuhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných norem EU a norem špecifických pre výrobok.</p> <p>Pri zmeni zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhľásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμφόρωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</p> <p>Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδόθηκαν από την εταιρία μας προίσταντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το πρόϊόν πρότυπα.</p> <p>Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των ουσιεύων αυτή η δήλωση χάνει την ιοχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation.</p> <p>Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EV-Izjava o skladnosti</p> <p>Podpisani prizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrdjuje, da sledеće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpoljuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov.</p> <p>V primeru sprememb na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertecknede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o sukladnosti EU-a</p> <p>Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje nistačna u slučaju izmjene uredaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakutus</p> <p>Ajellehtioittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtäältämme lähtevissään yhdenmukaisuustutujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset.</p> <p>Laitteisiin tehdyy muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE-Deklarareci de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos les din fabrica sunt in concordanță cu directivelor UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fară aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на гармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти.</p> <p>Промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que subcribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meile poolt ringlusse viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja töötage seotud standarditele.</p> <p>Meleaga kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmelt kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.</p> <p>Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasisėantių įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitink ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus.</p> <p>Atilikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra sugerintas su mumsis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że ponizej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standaru bezpieczeństwa i standartu specyficzego dla tego typu produktów.</p> <p>W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojosi apzīmētie iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifikācijām.</p> <p>Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Description of the unit:	Turbotrimmer	Noise level:	measured/guaranteed
Bezeichnung des Geräts:	Turbotrimmer	Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert
Désignation du matériel :	Coupe-bordures	Puissance acoustique :	mesurée/garantie
Omschrijving van de apparaten:	Turbotrimmer	Geluidsniveau:	gemeten/gegarandeerd
Produktbeskrivning:	Turbotrimmer	Ljudnivå:	uppmätt/garanterad
Beskrivelse af produktet:	Turbotrimmer	Lydryksniveau:	afmålt/garanti
Leitiden nimitys:	Turbotrimmer	Melon tehotaso:	mitattu/taattu
Descrizione dei prodotti:	Recortabordes	Livello rumorosità:	testato/garantito
Descripción de la mercancía:	Aparador de relva Turbotrimmer	Nível de ruido:	medido/garantido
Descrição dos aparelhos:	Podkaszarka	Pozion natężenia dźwięku:	zmierzona/gwarantowane
Nazwa urządzenia:	Damilos fűszegelynyíró	Zajtelesítmény szint:	mérő/garantált
A készülékek megnevezése:	Turbotrimmer	Hliková hladina výkonu:	naměřeno/garantováno
Oznámení přístrojů:	Turbotrimmer	Výkona hladina hliku:	meraná/garantovaná
Oznámenie zariadenia:	Koupeutikó πετονιάς	Επίπεδο ισχύος ήχου:	μετρηθεκόν/εγυηλένω
Ovoυσίας της ουσιεύς:	Turbo obrezovačník	Nivo hrupa:	izmerjeno/zagotovljeno
Opis naprave:	Turbo trimer za travu	Razina zvučne snage	izmјerenо/garantirano
Oznaka uredaja:	Turbotrimmer	Nivel de putere acustică:	măsurat/garantat
Descrierea articolelor:	Turbotrimmer	Nivo na šuma:	измерено/гарантирano
Обозначение на уредите:	Turbotrimmer	Helviöimsuse tase:	mõõdetud/garanteeritud
Seadmete nimetus:	Turbotrimmer	Garso stiprumo lygis:	išmatuotas/garantuotas
Prietais pavadinimas:	Turbo žoliapjové	Trokšķu jaudas līmenis:	izmērītāls/garantētais
Iekārtu apzīmējums:	Turbotrimmers		
Product type:	Típus megnevezése:	Article-Number:	9805
Typ-Bezeichnung:	Typové označení:	Číkkszám:	9806
Désignation du modèle :	Typ-označenie:	Artikel-Nummer:	92 dB (A)/94 dB (A)
Type-aanduiding:	Ovnošalo rámu:	Référence :	92 dB (A)/94 dB (A)
Typeförfteckning:	Oznaka típa:	Artikelnrumer:	
Type-betegnelse:	Denumirea tipului:	Kódikóć:	
Typipikkuvais:	Typ-nimennäisö:	Artikelnummer:	
Tipologija:	Tüübi nimetus:	Ref.-nummer:	
Designación del tipo:	Tipo pavadinimas:	Tuotnumero:	
Designação do modelo:	Tipa apzīmējums:	Número de artículo:	
Oznaczenie typu:		Número de referencia:	
SmallCut 300/23	9805	Artikul. nr.: Gaminio numeris:	92 dB (A)/94 dB (A)
SmallCut Plus 350/23	9806	Numer artykulu:	92 dB (A)/94 dB (A)
CE-Directives:	CE-direktive:	Year of CE marking:	2015
CE-Richtlinien:	CE smjericice:	Anbringungsjahr der	
Directives CE :	Directive CE:	CE-Kennzeichnung:	
CE-richtlijnen:	CE-Directieven:	Année d'apposition du	
CE-direktiv:	CE direktiviid:	marquage CE :	
CE-direktiver:	CE direktivys:	Installatiejaar van de	
CE-merkinmät:	CE direktivas:	CE-annušind:	
Direktive CE:	CE direktiivi:	CE-Märkningsår:	
Directivas CE:	CE direktyvas:	CE-merkiniin kiinnitysvoosi:	
Direktivas CE:	CE direktivas:	År med CE märkning:	
Dyrektwy CE:		Ano de applicazione della	
CE Irányelvek:		certificazione CE:	
Směrnice CE:		Colocación del distintivo CE:	
Oznámenie CE:		Ano da marcação pela CE:	
Oõrygięc, CE:		Rok nadania oznakowania CE:	
2006/42/EC			
2004/108/EC (valid to 19.04.2016)			
2014/30/EC (valid from 20.04.2016)			
CE-Dokumentation:	Conformity Assessment according to:	Authorized representative:	
GARDENA	2000/14/EC	Der Bevollmächtigte	
Technical Documentation,	Procedure: art. 14 Annex VI	Le mandatário	
M. Kugler 89079 Ulm		De gevolmachtigde	
Hinterlegte Dokumentation:	Konformitätsbewertungsverfahren:	Auktoriserad representant	
GARDENA-	Nach 2000/14/EG	Autoriseret repræsentant	
Technische Dokumentation,	Art. 14 Anhang VI	Valtuuttetu edustaja	
M. Kugler 89079 Ulm		Persona delegata	
Documentation déposée:	Procédure d'évaluation	La persona autorizada	
Documentation technique	de la conformité:	O representante	
GARDENA,	Selon 2000/14/CE	Pelnomocník	
M. Kugler 89079 Ulm	art. 14 Annexe VI	Mehatalmazott	
		Zplnomocněc	
		Spôsobilosť	
		O eftorisiobdotpiemoc	
		Pooblaščenec	
		Ovlaštena osoba	
		Conducerea tehnică	
		Упълномощен	
		Volitatud esindaja	
		Igalotasis atstovas	
		Pilnvarotā persona	
			
Reinhard Pompe (Vice President)			

Deutschland / Germany GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	China Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	Georgia ALD Group Bellashvili 8 1159 Tbilisi	Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co	Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Turkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Argentina Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Greece Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.gr	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgatalat.husqvarna@ husqvarna.hu	Moldova Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chișinău	Slovenia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com
Armenia Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	Croatia SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Iceland Johnsson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ooj@ojk.is	Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Cyprus Med Marketing 17 Digeni Arkite Av P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Neth. Antilles Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Spain Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Turkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Croatia SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgatalat.husqvarna@ husqvarna.hu	New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 0 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz
Azerbaijan Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	Cyprus Med Marketing 17 Digeni Arkite Av P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Iceland Johnsson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ooj@ojk.is	Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	Suriname Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat # 22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
Belgium GARDENA Belgium NV/SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem	Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Turkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Denmark GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelingen Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Sweden Husqvarna AB S-561 82 Huskvarna info@gardena.no
Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago	Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.1111 info@gardenaitalia.it	Japan KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Reality & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibanuccyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishihara@kaku-ichi.co.jp	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 62 887 37 90 info@gardena.ch
Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 1º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arujos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	Kazakhstan LAMED LTD 155/1, Tazhibayevi Str. 05060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kazakhstan	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraqe 2635 - 595 Rio de Mouro Tel: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@husqvarna.pt	Turkey GARDENA Dost Dış Ticaret Mümessilik A.S. Sanayi Cad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
Bulgaria Хускварна България ЕООД Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72 1799 София Тел.: (+359) 02/97 53 076 www.husqvarna.bg	Estonia Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku küla Rae vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.et@husqvarna.ee	Korea Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Blvd., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 0574-6300	Kyrgyzstan Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117 -123, RO 013603 Bucuresti, S 1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro
Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardena-canada.com	Finland Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lautatarhankatu 8 / BL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Latvia Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bāķužu iela 6 LV-1024 Riga info@husqvarna.lv	Russia / Россия ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	Uruguay FEELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@feelisa.com.uy
Chile Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	France Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77 C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	Serbia Domet d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 11 18 48 88 12 miroslav.jejina@domet.rs	Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve